**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ**
**НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ**

**Седьмая сессия**

**Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II**

**4 – 6 июня 2018 г.**

**Пункт 10 предварительной повестки дня:**

**Пересмотр положений Оперативного руководства по выполнению Конвенции**

|  |
| --- |
| **Содержание**На своей десятой сессии Межправительственный комитет принял решение реформировать механизм представления периодических докладов путём перехода к региональному циклу представления национальных докладов и рекомендовал Генеральной ассамблее внести соответствующие поправки в Оперативное руководство по выполнению Конвенции (решение [12.COM 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/12.COM/10)). Приложение к настоящему документу содержит предлагаемый текст таких поправок.**Требуемое решение:** пункт 10 |

1. Межправительственная рабочая группа открытого состава по разработке для Конвенции общей системы оценки результатов (Чэнду, Китай, 11–13 июня 2017 г.) имела возможность обсудить, как процесс принятия общей системы оценки результатов предоставил уникальную возможность пересмотра механизма представления периодических докладов (документ [ITH/17/12.COM WG/5](https://ich.unesco.org/doc/src/ITH-17-12.COM_WG-5-EN.doc)). Она убедительно подчеркнула необходимость реформирования процесса представления периодических докладов с тем, чтобы сделать его более полезным для государств-участников и всей Конвенции в целом, и внесла Комитету рекомендацию в этом отношении, включённую в её доклад (документ [ITH/17/12.COM WG/7](https://ich.unesco.org/doc/src/ITH-17-12.COM_WG-7-EN.doc)).
2. На своей двенадцатой сессии (остров Чеджу, Республика Корея, 4–9 декабря 2017 г.) Комитет одобрил рекомендацию межправительственной рабочей группы открытого состава и принял решение реформировать процесс представления периодических докладов с целью повышения его качества, полезности и оперативности. Он также постановил изменить периодичность представления национальных докладов о выполнении Конвенции (статья 29) с тем, чтобы государства-участники представляли свои национальные доклады каждые шесть лет на основе региональной ротации (решение [12.COM 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/12.COM/10)).
3. Комитет приветствовал переход к региональному циклу представления национальных докладов, поскольку он будет способствовать улучшению показателей представления докладов и повышению эффективности подхода, ориентированного на укрепление потенциала, благодаря организации целевых учебных курсов на региональном уровне. Комитет подчеркнул, что это изменение облегчит государствам-участникам конкретного региона получение выгоды от сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях, а деятельность по укреплению потенциала предоставит возможность стимулировать диалог и обмен национальным опытом. Реформа также призвана внести значительный вклад в практическое применение общей системы оценки результатов ввиду того, что представленные национальные доклады будут служить ключевым, надёжным источником информации для использования в данной системе.
4. В оперативном плане переход к региональному циклу представления национальных докладов о выполнении Конвенции и статусе элементов, включённых в Репрезентативный список, требует в первую очередь пересмотра положений Оперативного руководства о представлении периодических докладов, представленных в Приложении к настоящему документу. До полного вступления в силу нового графика необходимо также предусмотреть переходный период. После текущей сессии Генеральной ассамблеи и в случае утверждения общей системы оценки результатов Секретариат сможет начать пересмотр формы представления периодических докладов ICH-10 с тем, чтобы привести её в соответствие с общей системой оценки результатов и приступить к подготовке соответствующего укрепления потенциала для сопровождения реформы механизма представления периодических докладов. Этот переходный период начнётся во второй половине 2018 г. и продлится весь 2019 г. Это означает, что представление периодических докладов о выполнении Конвенции будет приостановлено на срок до 15 декабря 2018 и 2019 годов; это касается и просроченных докладов. Значит, обновлённая форма ICH-10, а также новый подход к укреплению потенциала будут представлены на четырнадцатой сессии Комитета в 2019 г. К началу 2020 г. Секретариат будет готов выработать новые процедуры представления периодических докладов о выполнении Конвенции в первом регионе.
5. Предлагаемый региональный цикл представления национальных докладов будет длиться шесть лет. Комитет отметил, что график первого такого цикла будет утверждён на тринадцатой сессии Комитета в 2013 г. с тем, чтобы установить порядок рассмотрения согласно избирательным группам. В решении Комитета также говорится о переходном периоде, за которым последует представление национальных докладов из первого региона к 15 декабря 2020 г. для рассмотрения их на шестнадцатой сессии Комитета в 2021 г. В то же время государства-участники из второго региона начнут подготовку своих периодических докладов в 2021 г., чтобы представить их к 15 декабря 2021 г. Аналогичный процесс будет повторяться для остальных регионов, пока Комитет не завершит рассмотрение докладов из всех регионов в 2026 г. Второй цикл может начаться в 2027 г. В отношении государств, недавно ратифицировавших Конвенцию в ходе регионального цикла, необходимо рассмотреть вопрос о временн*о*м промежутке между ратификацией и их первым обязательным докладом.
6. В настоящее время это изменение не повлияет на процедуру представления докладов о статусе элементов, включённых в Список срочной охраны. Это объясняется прежде всего тем, что Комитет приступил к рассмотрению будущего списков и некоторых важных связанных с ними механизмов, таких как перемещение и исключение включённых в них элементов. По мере углубления такого рассмотрения Комитет будет иметь больше возможностей для решения вопроса о том, следует ли согласовать механизм представления докладов в отношении Списка срочной охраны с региональным графиком или сохранить его как отдельную систему в её теперешнем виде, когда доклады зависят от даты включения и представляются раз в четыре года. Кроме того, не предлагается пересмотра процедуры представления докладов государствами, не являющимися участниками Конвенции, об элементах, включённых в Репрезентативный список; в настоящее время это касается только одного государства (Российской Федерации). Для них сохраняется система представления докладов каждые шесть лет, основанная на годе включения Шедевра в Репрезентативный список.
7. Рекомендованные Комитетом Генеральной ассамблее поправки к Оперативному руководству, представленные в Приложении к настоящему документу, отражают новый подход к представлению периодических докладов, который объясняется в данном документе и, более детально, в документе двенадцатой сессии Комитета (документ [ITH/17/12.COM/10](https://ich.unesco.org/doc/src/ITH-17-12.COM-10-EN.docx)).
8. В дополнение к вышеупомянутым изменениям, касающимся перехода к региональному циклу представления национальных докладов, Комитет рекомендовал пересмотреть и другие пункты Оперативного руководства, чтобы учесть то обстоятельство, что с 2018 г. периодические доклады будут представляться онлайн (пункты 152, 161 и 169). Благодаря щедрому взносу Республики Корея в Фонд нематериального культурного наследия на совершенствование механизма представления периодических докладов, Секретариат смог разработать онлайновый инструмент, позволяющий государствам заполнять свои доклады в режиме онлайн. Этот инструмент уже доступен для докладов об элементах, включённых в Список срочной охраны (форма ICH-11), и на более позднем этапе реформы он будет адаптирован к периодическим докладам о выполнении Конвенции (форма ICH-10).
9. Наконец, Комитет рекомендовал пересмотреть пункт 166 в целях соответствия существующей практике публикации докладов и их обзора. Комитет также рекомендовал исключить пункт 167, поскольку его вторую половину лучше теперь включить в пункт 166, и пересмотреть пункт 162 о докладах о Списке срочной охраны в целях выполнения требования Комитета, высказанного на десятой сессии в 2015 г., о возможности обновления планов по охране представляющими доклады государствами ([решение 10.COM 6.b](https://ich.unesco.org/en/Decisions/10.COM/6.b)).
10. Генеральной ассамблее предлагается принять резолюцию следующего содержания :

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 7.GA 10

Генеральная ассамблея,

1. Рассмотрев документ ITH/18/7.GA/10,
2. Приветствует инициированную Комитетом реформу процесса представления периодических докладов и поддерживает его решение о переходе к региональному циклу представления национальных докладов;
3. Утверждает поправки к Оперативному руководству, прилагаемые к настоящей резолюции.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Оперативное руководство** |  | **Предлагаемые поправки** |
| **V.1** | **Доклады государств-участников о выполнении Конвенции** | **V.1** | Без изменений. |
| 151. | Каждое государство-участник Конвенции периодически представляет Комитету доклады о законодательных, регламентирующих и иных мерах, принятых для выполнения Конвенции. Государства-участники поощряются к тому, чтобы дополнять собранные данные о выполнении Конвенции информацией, предоставляемой соответствующими неправительственными организациями. | 151. | Без изменений. |
| 152. | Государство-участник представляет Комитету свой периодический доклад, к 15 декабря шестого года после года, в котором оно сдало на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии или утверждении, и каждый шестой год в дальнейшем. Для этих докладов используется форма ICH-10, доступная по адресу [www.unesco.org/culture/ich](http://www.unesco.org/culture/ich) или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме. | 152. | ~~Государство-участник представляет~~ **Государства-участники представляют** Комитету ~~свой периодический доклад~~ **свои национальные периодические доклады** к 15 декабря **раз в шесть лет на основе ротации по регионам. Порядок такой ротации устанавливает Комитет в начале шестилетнего цикла представления периодических докладов** ~~шестого года после года, в котором оно сдало на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии или утверждении, и каждый шестой год в дальнейшем.~~ **Государства-участники используют процесс представления периодических докладов для расширения активного регионального обмена и сотрудничества.** ~~Для этих докладов используется форма ICH-10, доступная по адресу~~ [~~www.unesco.org/culture/ich~~](http://www.unesco.org/culture/ich) ~~или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме.~~ **Форма ICH-10 должна быть заполнена онлайн каждым государством-участником** **(**[**https://ich.unesco.org/**](https://ich.unesco.org/)**); эта форма с надлежащей периодичностью пересматривается Секретариатом.** |
| 153. | Государство-участник сообщает о законодательных, регламентирующих и других мерах, принятых на национальном уровне для выполнения Конвенции, включая:1. составление перечней нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, как это предусматривается в статьях 11 и 12 Конвенции;
2. другие меры по охране, указанные в статьях 11 и 13 Конвенции, включая следующее:
3. принятие общей политики, направленной на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования;
4. содействие научным, техническим и искусствоведческим исследованиям с целью обеспечения эффективной охраны;
5. максимальное, по возможности, облегчение доступа к информации, касающейся нематериального культурного наследия, при соблюдении общепринятой практики, определяющей порядок доступа к его конкретным аспектам.
 | 153. | Без изменений. |
| 154. | Государство-участник сообщает о законодательных, регламентирующих и других мерах, принятых на национальном уровне с целью укрепления институционального потенциала в области охраны нематериального культурного наследия, как это предусматривается в статье 13 Конвенции, включая следующее:1. определение или создание одного или нескольких компетентных органов по охране его нематериального культурного наследия;
2. укрепление учреждений по подготовке кадров в области управления нематериальным культурным наследием и его передачи;
3. создание учреждений, занимающихся документацией по нематериальному культурному наследию, и максимальное, по возможности, облегчение доступа к ним.
 | 154. | Без изменений. |
| 155. | Государство-участник сообщает о законодательных, регламентирующих и других мерах, принятых на национальном уровне с целью обеспечения более широкого признания, уважения и повышения роли нематериального культурного наследия, в частности о мерах, предусматриваемых в статье 14 Конвенции:1. программы в области образования, повышения осведомлённости и информирования общественности;
2. программы в области образования и подготовки кадров, предназначенные для соответствующих сообществ и групп;
3. мероприятия по созданию потенциала в области охраны нематериального культурного наследия;
4. неформальные средства передачи знаний;
5. образование по вопросам охраны природных объектов и памятных мест.
 | 155. | Без изменений. |
| 156. | Государство-участник сообщает о мерах, принятых им на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях с целью выполнения Конвенции, включая такие меры по международному сотрудничеству, как обмен информацией и опытом, а также другие совместные инициативы, предусматриваемые в статье 19 Конвенции. | 156. | Без изменений. |
| 157. | Государство-участник сообщает о нынешнем состоянии всех элементов нематериального культурного наследия, имеющихся на его территории, которые были включены в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. Государство-участник должно уделять особое внимание роли гендерного фактора и стремится обеспечить максимальное, по возможности, участие заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также соответствующих неправительственных организаций в подготовке таких отчётных докладов, в которых рассматриваются следующие вопросы применительно к каждому соответствующему элементу:1. социальные и культурные функции данного элемента;
2. оценка его жизнеспособности и грозящих ему опасностей, если таковые имеются;
3. его вклад в достижение целей Списка;
4. усилия, направленные на повышение или укрепление роли данного элемента, в частности осуществление каких-либо мер, необходимость которых могла бы быть продиктована его включением в Список;
5. участие сообществ, групп и отдельных лиц, а также соответствующих неправительственных организаций в охране данного элемента и их неизменная приверженность делу его дальнейшей охраны.
 | 157. | Без изменений. |
| 158. | Государство-участник сообщает об институциональном контексте элемента, внесённого в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, включая:1. наличие компетентного органа (компетентных органов), занимающегося (занимающихся) его управлением и/или охраной;
2. наличие организации (организаций) соответствующего сообщества или группы, занимающейся (занимающихся) вопросами, связанными с этим элементом и его охраной.
 | 158. | Без изменений. |
| 159. | Государства-участники своевременно отвечают на направленные им Комитетом конкретные запросы о представлении дополнительной информации, если таковая потребуется в период между сроками, установленными в пункте 152 выше. | 159. | Государства-участники своевременно отвечают на направленные им Комитетом конкретные запросы о представлении дополнительной информации, если таковая потребуется **и независимо от регионального цикла, установленного Комитетом** ~~в период между сроками, установленными~~ **в соответствии с пунктом** 152 выше. |
| **V.2** | **Доклады государств-участников об элементах, включённых в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране** | **V.2** | Без изменений. |
| 160. | Каждое государство-участник представляет Комитету отчётные доклады о состоянии имеющихся на его территории элементов нематериального культурного наследия, которые включены в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, по его просьбе или, в случаях чрезвычайной срочности, после консультаций с ним. Государство-участник стремится привлекать на как можно более широкой основе заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также соответствующие неправительственные организации к процессу подготовки таких докладов. | 160. | Без изменений. |
| 161. | Такие доклады обычно представляются к 15 декабря четвёртого года после года включения элемента в Список и каждый четвёртый год в дальнейшем. Для этих докладов используется форма ICH-11, доступная по адресу [www.unesco.org/culture/ich](http://www.unesco.org/culture/ich) или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме. При включении элемента в Список Комитет может в каждом конкретном случае устанавливать особый график представления докладов, который заменит обычный четырёхлетний цикл. | 161. | Такие доклады обычно представляются к 15 декабря четвёртого года после года включения элемента в Список и каждый четвёртый год в дальнейшем. ~~Для этих докладов используется форма ICH-11, доступная по адресу~~ [~~www.unesco.org/culture/ich~~](http://www.unesco.org/culture/ich) ~~или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме.~~ **Форма ICH-11 должна быть заполнена онлайн каждым государством-участником** **(**[**https://ich.unesco.org/**](https://ich.unesco.org/)**); эта форма с надлежащей периодичностью пересматривается Секретариатом.** При включении элемента в Список Комитет может в каждом конкретном случае устанавливать особый график представления докладов, который заменит обычный четырёхлетний цикл. |
| 162. | Государство-участник должно уделять особое внимание роли гендерного фактора и сообщать о нынешнем состоянии элемента, включая:1. его социальные и культурные функции;
2. оценку его жизнеспособности и опасностей, грозящих ему в настоящее время;
3. результаты усилий по охране элемента, в частности осуществления плана по охране, который был представлен во время подачи номинации;
4. участие сообществ, групп и отдельных лиц, а также соответствующих неправительственных организаций в охране элемента и их постоянную приверженность делу его дальнейшей охраны.
 | 162. | Государство-участник должно уделять особое внимание роли гендерного фактора и сообщать о нынешнем состоянии элемента, включая:1. его социальные и культурные функции;
2. оценку его жизнеспособности и опасностей, грозящих ему в настоящее время;
3. результаты усилий по охране элемента, в частности осуществления плана по охране, который был представлен во время подачи номинации;
4. **обновление плана по охране, который был включён в номинационное досье или предыдущий доклад;**
5. участие сообществ, групп и отдельных лиц, а также соответствующих неправительственных организаций в охране элемента и их постоянную приверженность делу его дальнейшей охраны.
 |
| 163. | Государство-участник сообщает об институциональном контексте охраны внесённого в Список элемента, включая:1. наличие компетентного органа (компетентных органов), занимающегося (занимающихся) его охраной;
2. наличие организации (организаций) заинтересованного сообщества или группы, занимающейся (занимающихся) вопросами, связанными с этим элементом и его охраной.
 | 163. | Без изменений. |
| 164. | Государства-участники своевременно отвечают на направленные им Комитетом конкретные запросы о представлении дополнительной информации, если таковая потребуется в период между сроками, установленными в пункте 161 выше. | 164. | Без изменений. |
| **V.3** | **Получение и обработка докладов** | **V.3** | Без изменений. |
| 165. | По получению отчётных докладов от государств-участников Секретариат регистрирует и подтверждает их получение. В случае, если какой-то доклад поступит в неполном виде, государству-участнику будет рекомендовано, каким образом доработать его. | 165. | Без изменений. |
| 166. | Секретариат направляет Комитету обзор всех полученных докладов за четыре недели до его сессии. Этот обзор и сами доклады также размещаются для ознакомления онлайн. | 166. | Секретариат направляет Комитету обзор всех полученных докладов, **в соответствии с пунктом 152,** за четыре недели до его сессии. Этот обзор ~~и сами доклады~~ **также размещается онлайн для общественных консультаций вместе с докладами, полученными в соответствии с пунктами 152 и 161, на том языке, на котором они были представлены государствами-участниками, если Комитет не примет иного решения в исключительных случаях.** |
| 167. | После сессии, на которой доклады рассматриваются Комитетом, они становятся доступны широкой общественности для информации, если Комитет не примет иного решения в исключительных случаях. | ~~167.~~ | ~~После сессии, на которой доклады рассматриваются Комитетом, они становятся доступны широкой общественности для информации, если Комитет не примет иного решения в исключительных случаях.~~ |
| **V.4** | **Доклады государств, не являющихся участниками Конвенции, об элементах, включённых в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества** | **V.4** | Без изменений. |
| 168. | Положения пунктов 157–159 и 165–167 настоящего Оперативного руководства в полном объёме распространяются на государства, не являющиеся участниками Конвенции, которые имеют на своей территории провозглашённые Шедевры, включённые в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, и которые согласились осуществлять соответствующие права и соблюдать соответствующие обязательства. | ~~168~~ **167.** | Положения пунктов 157–159 и 165–16~~7~~**6** настоящего Оперативного руководства в полном объёме распространяются на государства, не являющиеся участниками Конвенции, которые имеют на своей территории провозглашённые Шедевры, включённые в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, и которые согласились осуществлять соответствующие права и соблюдать соответствующие обязательства. |
| 169. | Такие доклады представляются Комитету государствами, не являющимися участниками Конвенции, к 15 декабря 2014 г. и каждые шесть лет в дальнейшем. Для этих докладов используется форма ICH-10, доступная по адресу [www.unesco.org/culture/ich](http://www.unesco.org/culture/ich) или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме. | ~~169~~ **168.** | Такие доклады представляются Комитету государствами, не являющимися участниками Конвенции, к 15 декабря 2014 г. и каждые шесть лет в дальнейшем. ~~Для этих докладов используется форма ICH-10, доступная по адресу~~ [~~www.unesco.org/culture/ich~~](http://www.unesco.org/culture/ich) ~~или предоставляемая по запросу Секретариатом. Доклады должны содержать только информацию, запрашиваемую в форме~~. **Форма ICH-10 должна заполняться онлайн каждым государством-участником (**[**https://ich.unesco.org/**](https://ich.unesco.org/)**); эта форма с надлежащей периодичностью пересматривается Секретариатом.** |